



# **CONVENIO SOBRE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA**

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/BCH/LAC.Reg/1/2  
19 de septiembre de 2001

ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

---

REUNIÓN REGIONAL LATINOAMÉRICA Y  
CARIBE SOBRE EL CENTRO DE  
INTERCAMBIO DE INFORMACIÓN SOBRE LA  
SEGURIDAD DE LA BIOTECNOLOGÍA  
Lima, 4-6 de septiembre de 2001

## **INFORME DE LA REUNIÓN REGIONAL LATINOAMÉRICA Y EL CARIBE SOBRE EL CENTRO DE INTERCAMBIO DE INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD DE LA BIOTECNOLOGÍA**

### **INTRODUCCIÓN**

#### **A. Antecedentes**

1. En su primera reunión, celebrada en Montpellier del 11 al 15 de diciembre de 2000, el Comité Intergubernamental para el Protocolo de Cartagena sobre Bioseguridad (ICCP) recomendó la preparación y ejecución de la etapa piloto del Centro de intercambio de información sobre seguridad de la biotecnología e instó a los gobiernos a presentar al Secretario Ejecutivo sus necesidades prioritarias con respecto a las capacidades para participar en la etapa piloto. El ICCP solicitó al Secretario Ejecutivo que analizara las necesidades de creación de capacidad y financieras reconocidas de los países en desarrollo, en particular de los menos desarrollados y de los pequeños Estados insulares, y de los países con economías en transición, así como de los países que son centros de origen y centros de diversidad genética, para permitirles participar activamente en la etapa piloto del Centro de intercambio de información sobre seguridad de la biotecnología.

2. La Reunión regional Latinoamérica y el Caribe sobre el Centro de intercambio de información sobre seguridad de la biotecnología se celebró en Lima, del 4 al 6 de septiembre de 2001, en apoyo de ese objetivo, para brindar a los países de la región una oportunidad de exponer sus necesidades y expectativas con respecto a la ejecución de esta etapa piloto.

3. La reunión estaba destinada también a ofrecer capacitación práctica sobre el funcionamiento de la etapa piloto del Centro de intercambio de información sobre seguridad de la biotecnología, para familiarizar a los participantes con sus operaciones.

#### **B. Asistencia**

4. Se invitó a cada uno de los países de Latinoamérica y el Caribe que son Partes en el Convenio a designar un participante, de preferencia calificado en los campos de la gestión de cuestiones relacionadas con la seguridad de la biotecnología (como las notificaciones para la adopción de decisiones); sistemas de intercambio de información y gestión de bases de datos; y/o con experiencia sobre el mecanismo de

/...

facilitación del Convenio. En respuesta a esa invitación, fueron designados por sus respectivos puntos focales y asistieron a la reunión participantes de los siguientes países: Antigua y Barbuda, Argentina, Bahamas, Barbados, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, Granada, Guatemala, Haití, Honduras, Jamaica, México, Nicaragua, Paraguay, Perú, República Dominicana, Santa Lucía, Uruguay y Venezuela.

5. En calidad de observadores y/o informantes, participaron en la reunión representantes de los siguientes donantes bilaterales y organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales:

(a) *Donantes bilaterales:* Canadá, Estados Unidos de América;

(b) *Organizaciones intergubernamentales que se ocupan de cuestiones de bioseguridad y/o de intercambio de información:* la Comunidad Andina, el Centro Internacional de la Papa, el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente/Fondo para el Medio Ambiente Mundial (PNUMA/FMAM, Ginebra).

(c) *Organizaciones no gubernamentales:* Sociedad Peruana de Derecho Ambiental (SPDA).

6. También participó en la reunión un representante de la Oficina del ICCP.

7. La lista completa de participantes figura en el anexo II del presente informe.

### **CUESTIÓN 1. APERTURA DE LA REUNIÓN**

8. La reunión se inició el martes 4 de septiembre de 2001 a las 9:00. Pronunciaron alocuciones inaugurales la Sra. Kirsty Galloway McLean, funcionaria del Programa científico y técnico en la Sección Bioseguridad de la Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica, y también el Excmo. Sr. Ministro de Relaciones Exteriores del Perú, Dr. Diego García Sayán.

9. En nombre del Secretario Ejecutivo del Convenio sobre la Diversidad Biológica, la Sra. Galloway McLean dio la bienvenida a los participantes y proporcionó una breve introducción al Centro de intercambio de información sobre seguridad de la biotecnología (BCH). Anunció que, tal como lo había recomendado el ICCP en su primera reunión en Montpellier, la etapa piloto del BCH había sido lanzada en abril de 2001 y ya se encontraba en funcionamiento. Se había preparado un juego de instrumentos para ayudar a los países a incorporar los datos y a crear bases de datos nacionales. Invitó a los países a aprovechar la reunión para identificar sus necesidades prioritarias con respecto a las capacidades para participar en el BCH. Recordando que el BCH había sido creado como parte del mecanismo de facilitación del Convenio, informó a los participantes que después de la reunión en curso sobre el BCH se celebraría una reunión regional de creación de capacidad sobre el mecanismo de facilitación, en respuesta a la decisión V/14 de la Conferencia de las Partes, con el fin de reforzar las sinergias entre ambos mecanismos.

10. Para concluir, la Sra. Galloway-McLean agradeció al Ministro de Relaciones Exteriores su concurrencia para inaugurar la reunión y a los participantes por haber asistido. También agradeció al Gobierno del Perú en su carácter de anfitrión de la reunión y al Gobierno de los Estados Unidos por haber prestado apoyo financiero.

11. En sus primeras palabras, el Sr. García Sayán dio la bienvenida a los participantes en las dos reuniones. Señaló que las reuniones brindarían a la región de Latinoamérica y el Caribe una oportunidad de evaluar la situación actual con respecto a la implantación del Protocolo de Cartagena sobre bioseguridad y de manifestar sus necesidades y experiencias concretas para permitir que los países de la región cumplan con sus compromisos en virtud del Protocolo. También señaló que el Convenio sobre la

/...

Diversidad Biológica alentaba a los países a intercambiar información, comprendidos los resultados de la investigación científica y socioeconómica, para permitir la gestión eficaz de sus recursos genéticos y asegurar una distribución equitativa de los beneficios dimanantes del uso de tales recursos.

12. El Sr. García Sayán observó que Perú, como país en desarrollo con una diversidad de recursos biológicos, necesitaba intercambiar información con otros países para mejorar la seguridad de la biotecnología en la región. De igual modo, se necesitan capacitación y un mejor acceso a las tecnologías modernas, en apoyo de los esfuerzos regionales para promover el desarrollo sostenible. Destacó que los países de la región necesitaban aprovechar los adelantos científicos y tecnológicos de los países desarrollados. Indicó que para que la región de Latinoamérica y el Caribe pudiese hacer un uso óptimo de la biotecnología moderna, los diversos países, regiones y subregiones necesitarían desarrollar una competencia científica y tecnológica local e instituciones con suficiente capacidad reguladora de la bioseguridad. También sería crítico formular y ejecutar programas de cooperación para capacitar e intercambiar expertos y fomentar programas de investigación conjunta, incluso asociaciones de empresas para desarrollar las tecnologías apropiadas. Observó además que en la era actual de mundialización, la región afrontaba un reto importante: el de reforzar la cooperación sobre asuntos ambientales.

## **CUESTIÓN 2. ASUNTOS DE ORGANIZACIÓN**

### ***2.1. Elección de la mesa***

13. En la primera sesión de la reunión, el 4 de septiembre de 2001, fueron elegidas presidenta la Sra. Antonietta Gutiérrez Rosati, del Perú, e informante la Sra. Esther Argote, de Cuba.

### ***2.2. Adopción del orden del día***

14. La Reunión regional adoptó el siguiente orden del día, basándose en el orden del día provisional propuesto en el documento UNEP/CBD/BCH/LAC.Reg/1/1:

1. Apertura de la reunión.
2. Asuntos de organización:
  - 2.1. Elección de la mesa;
  - 2.2. Adopción del orden del día;
  - 2.3. Organización del trabajo.
3. Cuestiones para examinar más a fondo:
  - 3.1. Intercambio de información en virtud del Protocolo de Cartagena sobre bioseguridad;
  - 3.2. Mecanismos existentes de intercambio de información sobre biodiversidad y bioseguridad en Latinoamérica y el Caribe;
  - 3.3. Creación de capacidad para el intercambio de información en virtud del Protocolo;
  - 3.4. Ejecución de la etapa piloto del Centro de intercambio de información sobre seguridad de la biotecnología.

/...

4. Preparación de evaluaciones de las necesidades regionales y de las medidas prioritarias.
5. Otros asuntos.
6. Conclusiones y recomendaciones.
7. Adopción del informe.
8. Clausura de la reunión.

### **2.3. Organización del trabajo**

15. En su primera sesión, el 4 de septiembre, la Reunión regional aprobó el programa de trabajo propuesto, tal como figuraba en el anexo II de las anotaciones al orden del día provisional (UNEP/CBD/BCH/LAC.Reg/1/1/Add.1).

16. La Reunión convino en que trabajaría en sesión plenaria, formándose grupos de contacto para un examen más a fondo sobre determinadas cuestiones, si era necesario.

## **CUESTIÓN 3. CUESTIONES PARA EXAMINAR MÁS A FONDO**

### **3.1. Intercambio de información en virtud del Protocolo de Cartagena sobre bioseguridad**

17. La cuestión 3.1 del orden del día fue examinada en la primera sesión de la reunión, el 4 de septiembre. Al presentar la cuestión, la Sra. Galloway McLean destacó los aspectos importantes que debían examinarse en el marco de esta cuestión, a base de los documentos preparados para la primera reunión del ICCP, y propuso que la reunión considerase los siguientes elementos:

(a) Requisitos del intercambio de información en virtud del Protocolo sobre bioseguridad y a la luz de los resultados de la primera reunión del ICCP;

(b) Resultados de la Reunión regional África con respecto al Centro de intercambio de información sobre seguridad de la biotecnología y al mecanismo de facilitación, y posibles repercusiones para Latinoamérica y el Caribe.

18. Hizo referencia a dos documentos del ICCP (UNEP/CBD/ICCP/1/3 y UNEP/CBD/ICCP/1/9) y también al informe de la reunión regional África (UNEP/CBD/Afr.Reg/1/2), que desarrollaba esas cuestiones. Luego expuso los requisitos del intercambio de información en virtud del Protocolo sobre bioseguridad.

19. El Sr. Marcos Silva, funcionario del programa del mecanismo de facilitación de la Secretaría del Convenio, presentó los resultados de la Reunión regional África y destacó las principales recomendaciones..

### *Debate*

20. En el debate subsiguiente, formularon comentarios los participantes de Colombia, Costa Rica, Cuba, Granada y Perú.

21. Hubo acuerdo general con respecto a la necesidad de crear capacidad, incluso de recursos institucionales, humanos y financieros, para permitir que los países apliquen los procedimientos requeridos en virtud del Protocolo, para utilizar eficazmente el Centro de intercambio de información

/...

sobre seguridad de la biotecnología. Uno de los participantes planteó la cuestión de la capacidad para que los países manejen la información reservada, como se requiere en el Protocolo. Se señaló que también sería necesario que los países trataran la cuestión de los derechos de propiedad intelectual que surgen de la creación de nuevos sistemas de información. Los participantes examinaron también la importancia de revisar las infraestructuras técnicas existentes y evaluar las capacidades para acceder a las tecnologías de la información y las telecomunicaciones y para utilizarlas.

22. También hubo acuerdo general con respecto a la importancia de suministrar recursos financieros para establecer la infraestructura requerida para implantar un Centro de intercambio de información sobre seguridad de la biotecnología basado en la Internet. Uno de los participantes señaló asimismo la necesidad de incluir tecnologías alternativas en la elaboración de mecanismos de intercambio de información.

### ***3.2. Mecanismos existentes de intercambio de información sobre biodiversidad y bioseguridad en Latinoamérica y el Caribe***

23. La cuestión 3.2 del orden del día fue examinada en la primera sesión de la reunión, el 4 de septiembre. Presentó la cuestión la presidencia, que invitó a los participantes a examinar cuestiones relativas a la situación de los mecanismos existentes de intercambio de información sobre biodiversidad y bioseguridad en Latinoamérica y el Caribe. Presentaron ponencias las representantes de tres organizaciones, a saber: la Sra. Luisa Elena Guinand, coordinadora de programa del Programa de medio ambiente y desarrollo sostenible de la Secretaría de la Comunidad Andina; la Dra. Esther Argote, ministra de Ciencia, Tecnología y Medio Ambiente de Cuba; y la Sra. María Luisa del Río, del Consejo Nacional del Medio Ambiente del Perú.

24. La Sra. Guinand hizo una presentación de la estrategia andina sobre bioseguridad. Resumió los objetivos del grupo subregional constituido por las naciones andinas (Bolivia, Colombia, Ecuador, Perú y Venezuela) y expuso las orientaciones estratégicas en preparación. La Dra. Argote describió el programa nacional que se está aplicando en Cuba para la gestión de la bioseguridad. La Sra. del Río reseñó las deliberaciones del grupo de trabajo constituido para aplicar medidas relativas al Convenio sobre la diversidad biológica.

#### *Debate*

25. En el debate subsiguiente, formularon comentarios los participantes de Colombia, Costa Rica y Granada.

26. Se insistió durante el debate en la importancia de usar formatos y procedimientos normalizados para intercambiar información. Se convino en que sería necesario identificar indicadores específicos para asegurar que se alcancen los objetivos concretos reconocidos en la reunión en curso. Uno de los participantes señaló la importancia de mejorar la comunicación entre los puntos focales nacionales y las autoridades nacionales competentes. Se sugirió que esto podría lograrse mediante una reunión regional de puntos focales nacionales y autoridades nacionales competentes. Además, se sugirió que podía mejorarse la cooperación técnica a través del intercambio de especialistas dentro de la región.

### ***3.3. Creación de capacidad para el intercambio de información en virtud del Protocolo***

27. La cuestión 3.3 fue examinada en la primera sesión de la reunión, el 4 de septiembre. La cuestión fue presentada por la presidencia, que invitó a los participantes a examinar las cuestiones pertinentes a la creación de capacidad para el intercambio de información en virtud del Protocolo de Cartagena.

28. Hizo una exposición el Sr. Giovanni Ferraiolo, del PNUMA/FMAM Ginebra, quien resumió los objetivos del proyecto del PNUMA/FMAM sobre Elaboración de marcos nacionales para la bioseguridad, mediante el cual se apoyarían los proyectos nacionales para establecer marcos para la bioseguridad empleando un proceso impulsado por los países. Señaló que el Proyecto general se había iniciado en junio de 2001 y se aplicaría por tres años. También esbozó un organigrama sugerido para elaborar los marcos nacionales para la bioseguridad y analizó los componentes del proyecto. Concluyó con una explicación acerca de cómo podrían solicitar financiación los países en el marco del proyecto.

#### *Debate*

29. En el debate subsiguiente, formularon comentarios los participantes de Colombia, Costa Rica y Granada.

30. Un participante se refirió a la importancia de revisar las iniciativas subregionales para catalogar las lecciones aprendidas y aprovechar la experiencia. Otro participante preguntó si podían financiarse proyectos subregionales y regionales en el marco del proyecto PNUMA/FMAM. El Sr. Ferraiolo contestó que esos proyectos no podían financiarse directamente dentro del actual proyecto de elaboración de marcos nacionales para la bioseguridad. Entonces, los participantes pusieron de relieve la importancia de que se financien iniciativas regionales, como las iniciadas por la Comunidad Andina y las de los pequeños Estados insulares en desarrollo, y señalaron que la reunión debería pedir que las organizaciones de financiación, como el FMAM, apoyen esas iniciativas.

31. Se pidió a la presidencia que preparase un resumen de las principales cuestiones destacadas durante el debate en el marco de las dos cuestiones anteriores del orden del día, para someterlo a consideración en la sesión siguiente de la reunión.

32. Esta cuestión siguió debatiéndose en la segunda sesión de la reunión. Formularon comentarios los participantes de Barbados, Colombia, Costa Rica, Granada, Perú y el PNUMA/FMAM de Ginebra. La presidencia convino en revisar el texto a partir de esas intervenciones.

#### ***3.4. Ejecución de la etapa piloto del Centro de intercambio de información sobre seguridad de la biotecnología.***

33. La cuestión 3.4 fue examinada en la segunda sesión de la reunión, el 5 de septiembre. La cuestión fue presentada por la presidencia. El Sr. Silva, de la Secretaría del Convenio, presentó una exposición de los elementos del portal central y del centro de gestión de la etapa piloto del Centro de intercambio de información sobre seguridad de la biotecnología.

34. Describió cada una de las categorías dentro del portal central, prestando especial atención a los mecanismos de búsqueda y de recuperación de información. Se invitó a los participantes a usar el sistema y familiarizarse con su funcionamiento.

35. El Sr. Silva describió luego el funcionamiento del centro de gestión de la etapa piloto del Centro de intercambio de información sobre seguridad de la biotecnología, el mecanismo que permite el registro de información a distancia. Se prestó especial atención a la preparación de vocabularios controlados y a la autenticación y validación de la información registrada. Se invitó a los participantes a registrar información en una base de datos para demostración que había sido creada para usarse durante la reunión.

*Debate*

36. Durante la sesión de entrenamiento, formularon comentarios los participantes de Antigua y Barbuda, Chile, Colombia, Granada, México, Jamaica, Perú y el representante del PNUMA/FMAM de Ginebra.

37. Al abrirse el debate sobre esta cuestión del orden del día, varios participantes advirtieron con satisfacción los adelantos logrados para instrumentar la etapa piloto del Centro de intercambio de información sobre seguridad de la biotecnología.

38. Uno de los participantes preguntó si se requería que la información registrada en el BCH fuese en inglés. La Secretaría aclaró que el idioma de la etapa piloto del BCH era el de los otros mecanismos de intercambio internacional de información sobre bioseguridad con los cuales debía ser interoperable. Sin embargo, la arquitectura del sistema estaba diseñada para admitir los seis idiomas oficiales de las Naciones Unidas.

39. Un participante preguntó sobre el procedimiento necesario para tener acceso al BCH. Un representante de la Secretaría replicó que el BCH es un sistema transparente y abierto, y que el único componente del BCH con acceso restringido es el centro de gestión, el mecanismo en el que los Gobiernos podían registrar información.

40. Otro participante preguntó acerca de la preparación de vocabularios controlados. En respuesta, la Secretaría describió la labor en curso para establecer una terminología para usar con el BCH.

41. Otra cuestión que se planteó fue la de la seguridad, comprendidas la autenticación y la validación de la información registrada. La Secretaría observó que se habían aplicado sistemas seguros de intercambio de datos y que, durante la etapa piloto, la información registrada en el BCH recibiría autenticación y validación definitivas de la Secretaría antes de ponerse a disposición del público.

**CUESTIÓN 4. PREPARACIÓN DE EVALUACIONES DE LAS NECESIDADES REGIONALES Y DE LAS MEDIDAS PRIORITARIAS**

42. La cuestión 4 del orden del día fue examinada en la segunda sesión de la reunión, el 5 de septiembre. Formularon comentarios los participantes de Antigua y Barbuda, Chile, Colombia, Granada, Jamaica, Nicaragua, Perú y Venezuela.

43. Tras un breve debate, se creó un grupo de contacto de composición abierta, presidido por la Sra. Ana María Hernández Salgar, de Colombia, para desarrollar más el resumen de la presidencia.

44. En la tercera sesión de la reunión, la Sra. Hernández Salgar presentó los resultados de la labor realizada para desarrollar más el resumen de la presidencia. La presidencia declaró abierto el debate para completar el proyecto revisado de recomendaciones, con miras a producir un plan de acción.

45. En el debate subsiguiente, formularon comentarios los participantes de Antigua y Barbuda, Argentina, Bahamas, Barbados, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Granada, Honduras, Jamaica, México, Nicaragua y Perú.

### **CUESTIÓN 5. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES**

46. La cuestión 5 del orden del día fue examinada en la tercera sesión de la reunión, el 6 de septiembre. La cuestión fue presentada por la presidencia, que invitó a la informante a presentar el proyecto revisado de plan de acción.

47. Tras un breve debate, la Reunión adoptó el plan de acción, que se adjunta al presente informe como anexo I.

### **CUESTIÓN 6. ADOPCIÓN DEL INFORME**

48. El presente informe fue adoptado en la tercera sesión de la reunión, 6 de septiembre, a base del proyecto de informe de la Reunión (UNEP/CBD/BCH/LAC.Reg/1/L.1).

### **CUESTIÓN 7. CLAUSURA DE LA REUNIÓN**

49. La presidencia declaró clausurada la Reunión regional Latinoamérica y el Caribe acerca del Centro de intercambio de información sobre seguridad de la biotecnología y el mecanismo de facilitación, el 6 de septiembre de 2001 a las 17:00.



*Anexo I*

**PLAN DE ACCIÓN PARA APLICAR LAS NECESIDADES Y PRIORIDADES IDENTIFICADAS POR  
LA REGIÓN LATINOAMÉRICA Y EL CARIBE**

**OBJETIVO GENERAL**

- Para utilizar eficazmente el Centro de intercambio de información sobre seguridad de la biotecnología, los países del GRULAC necesitan la capacidad, incluso los recursos institucionales, humanos y financieros, para aplicar los procedimientos que se exigen en el Protocolo.

**RECOMENDACIONES GENERALES**

- Que el GRULAC recomiende que el Comité intergubernamental para el Protocolo de Cartagena sobre biodiversidad, en su segunda reunión, solicite a cada país que evalúe sus necesidades y capacidades en relación con la implantación del juego de instrumentos.
- Que cada país incluya evaluación y supervisión en sus proyectos nacionales.

## 1. Creación de capacidad

### (i) Recursos humanos

<i>Objetivos</i>	<i>Necesidades de capacidad</i>	<i>Actividades/Medidas/ Recomendaciones</i>	<i>Calendarios</i>	<i>Indicadores</i>	<i>Organ. responsable (nivel nacional/regional)</i>	<i>Resultados</i>
Crear los recursos humanos necesarios para la gestión apropiada del BCH	Personal suficiente en diversos niveles, p. ej. especialistas, gestores de bases de datos, etc.	(i) Capacitación en el uso de bases de datos, información y nuevas tecnologías de información  (ii) Apoyo y promoción en el sector académico nacional iniciando programas de capacitación en recursos humanos  (iii) Organización de cursos, talleres, etc. sobre bioseguridad	En curso, primer taller en el próximo semestre	Todos los países tendrán cursos regulares, talleres, etc. dentro del calendario determinado	Nacional y regional (universidades aliadas con instituciones extranjeras, organizaciones, etc.)	Profesionales entrenados
	Mantenimiento del BCH, asegurando la disponibilidad de tiempo y personal para mantener el BCH	Establecer un plantel de personas capaces de realizar estas tareas	En curso, primer taller en el próximo semestre	Todos los países tendrán cursos regulares, talleres, etc. dentro del calendario determinado	Nacional y regional (universidades aliadas con instituciones extranjeras, organizaciones, etc.)	Profesionales entrenados
Manejo seguro de la información	Gestión de la seguridad de la información	Organización de cursos y talleres sobre manejo seguro de datos	Antes de que entre en vigor el Protocolo	Todos los países tendrán cursos regulares, talleres, etc. dentro del calendario determinado	Nivel regional – autoridades nacionales competentes con organismos internacionales	Personal técnico capacitado a nivel nacional

<i>Objetivos</i>	<i>Necesidades de capacidad</i>	<i>Actividades/Medidas/ Recomendaciones</i>	<i>Calendarios</i>	<i>Indicadores</i>	<i>Organ. responsable (nivel nacional/regional)</i>	<i>Resultados</i>
Flujo de información para facilitar la toma de decisiones en virtud del Protocolo	(i) Capacitación en evaluación del riesgo y gestión del riesgo para permitir el suministro de información al BCH  (ii) Asegurar sinergismo, apoyo y comunicación fluida entre los actores que generan datos para la evaluación y gestión de riesgo y supervisar a quienes toman decisiones	(i) Capacitación sobre supervisión de LMO y ecosistemas regionales, rastreabilidad, casos concretos en la región, etc.  (ii) Crear vías de comunicación continuas y transparentes	Durante 2002	Por lo menos una reunión regional o subregional durante 2002	Organismos de financiación multilaterales de nivel regional, nacional e internacional	Competencia técnica nacional

(ii) *Infraestructura*

<i>Objetivos</i>	<i>Necesidades de capacidad</i>	<i>Actividades/Medidas /Recomendaciones</i>	<i>Calendarios</i>	<i>Indicadores</i>	<i>Organismo responsable</i>	<i>Resultados</i>
Asegurar la implantación y funcionamiento efectivos del BCH, incluso mantenimiento y actualización	Crear una infraestructura apropiada para implantar el BCH.	Revisar las infraestructuras técnicas existentes y evaluar las capacidades para acceder y usar tecnologías de información y telecomunicaciones, a nivel nacional, subregional y regional.	1 año	100% capacidades de diagnóstico de la infraestructura y capacidades	NFP nacional, subregional, regional	Crear listas o diagnósticos de la infraestructura técnica y de la capacidad para acceder y usar tecnologías de la información y las telecomunicaciones

<i>Objetivos</i>	<i>Necesidades de capacidad</i>	<i>Actividades/Medidas /Recomendaciones</i>	<i>Calendarios</i>	<i>Indicadores</i>	<i>Organismo responsable</i>	<i>Resultados</i>
		Desarrollo de sistemas de información	2 años (según el nivel de desarrollo)	Existencia de estos sistemas de información y páginas web	NFP y CNA en cooperación con instituciones nacionales o internacionales, según corresponda	Todos los países tienen acceso apropiado al BCH. Todos los países podrían comunicarse.
		Creación de alternativas a las tecnologías no basadas en Internet	Antes de que el Protocolo entre en vigor	Existencia de estos sistemas de información	NFP y CNA en cooperación con instituciones nacionales o internacionales, según corresponda	Todos los países tienen acceso apropiado al BCH. Todos los países podrían comunicarse.
	Establecimiento de redes regionales y subregionales de intercambio de información	Establecer puntos focales regionales y subregionales	Tres años	Redes regionales y subregionales	NFP conjuntamente con organismos internacionales, con asistencia del FMAM	Coordinación más estrecha a niveles regional y subregional

(iii) *Desarrollo de sinergias institucionales*

<i>Objetivos</i>	<i>Necesidades de capacidad</i>	<i>Actividades/Medidas / Recomendaciones</i>	<i>Calendarios</i>	<i>Indicadores</i>	<i>Organismo responsable</i>	<i>Resultados</i>
Asegurar el consenso sobre el uso y apoyo del BCH.	Crear sinergias y cooperación entre puntos focales nacionales y autoridades nacionales competentes e interesados pertinentes	(i) Identificar puntos focales nacionales para enlace con el BCH y autoridades nacionales competentes.	Antes de la entrada en vigor del Protocolo	Se identifican NFP y CNA y se comunican a la Secretaría	NFP del Protocolo sobre bioseguridad en coordinación con la Secretaría	Se asignan responsabilidades y funciones a las instituciones y organismos pertinentes
		(ii) Una serie de reuniones nacionales y regionales de NFP y CNA e interesados pertinentes	Antes de la entrada en vigor del Protocolo, y continuo	Los países han celebrado como mínimo una reunión de coordinación antes de la entrada en vigor del Protocolo y una reunión del GRULAC	NFP y CNA	Informes nacionales y regionales producidos por los países

<i>Objetivos</i>	<i>Necesidades de capacidad</i>	<i>Actividades/Medidas / Recomendaciones</i>	<i>Calendarios</i>	<i>Indicadores</i>	<i>Organismo responsable</i>	<i>Resultados</i>
Mejorar la cooperación técnica	Identificar y facilitar los mecanismos para la transferencia de tecnología	(i) Intercambiar especialistas y tecnología dentro de la región.	(i) Antes de la entrada en vigor del Protocolo	Se celebró por lo menos una reunión	Diferentes organismos proveedores de tecnología con apoyo logístico de las Partes a través de la Secretaría	Informes sobre reuniones celebradas y alianzas estratégicas
		(ii) Desarrollo de grupos de negociación para quienes proveen y reclaman tecnología	Continuo	Se celebró por lo menos una reunión	Diferentes organismos proveedores de tecnología con apoyo logístico de las Partes a través de la Secretaría	Informes sobre reuniones celebradas y alianzas estratégicas

## 2. Información y comunicaciones

<i>Objetivos</i>	<i>Necesidades de capacidad</i>	<i>Actividades/Medidas /Recomendaciones</i>	<i>Calendarios</i>	<i>Indicadores</i>	<i>Organismo responsable</i>	<i>Resultados</i>
Gestión apropiada de la información reservada y respeto de los derechos de propiedad intelectual	Crear la capacidad para que los países manejen la cuestión de la información reservada y los derechos de propiedad intelectual especificados en el Protocolo.	Ofrecer capacitación para permitir a los países manejar la cuestión de la confidencialidad y los derechos de propiedad intelectual.	Continuo	<p>Todos los países estarán bien informados con respecto al manejo de la información reservada y los derechos de propiedad intelectual</p> <p>Los países tendrán sistemas reforzados para el manejo de la información reservada y los derechos de propiedad intelectual.</p>	Autoridades a cargo de los derechos nacionales de propiedad intelectual, en colaboración con la OMPI	Técnicos capacitados en el manejo de información reservada y derechos de propiedad intelectual

<i>Objetivos</i>	<i>Necesidades de capacidad</i>	<i>Actividades/Medidas /Recomendaciones</i>	<i>Calendarios</i>	<i>Indicadores</i>	<i>Organismo responsable</i>	<i>Resultados</i>
Establecimiento de bases de datos nacionales, subregionales y regionales	Identificar y cubrir las lagunas existentes en cuanto a información	Formular proyectos a nivel nacional, regional y subregional para permitir la creación de bases de datos específicas, como la información sobre ecosistemas exclusivos y frágiles	Antes de 2005	(i) La región tiene varias bases de datos que cubren lagunas en la información  (ii) Hay mecanismos operacionales para identificar las lagunas en la información	Organismos e instituciones responsables de proyectos nacionales, regionales y subregionales	Bases de datos actualizadas
Facilitar el intercambio de información en el marco del Protocolo	(i) Elaboración de formatos normalizados para todos los tipos de información presentada al BCH, para incluirlos en el juego de herramientas	Talleres nacionales y regionales para gestores de bases de datos, recomendaciones del ICCP y otras actividades	Antes de la entrada en vigor del Protocolo	(i) Mejor distribución de la información  (ii) Creación más amplia de bases de datos  (iii) Mecanismos electrónicos y no electrónicos eficaces	NFP, Secretaría y organismos regionales  Las Partes ofrecerán capacitación y asesoramiento sobre el acceso al soporte lógico a través de la Secretaríat	(i) Frecuente y continua actualización de la información en el BCH  (ii) Bases de datos interoperables
	(ii) Asegurar que los interesados pertinentes conozcan los procedimientos e instrumentos creados en virtud del Protocolo para el intercambio de información	Revisar el juego de instrumentos del BCH y determinar las necesidades y las capacidades existentes para establecer y usar el BCH, y presentar recomendaciones a la Secretaría	Antes de diciembre de 2001, para permitir la incorporación de las recomendaciones antes de la COP-6, y continuamente después	Formatos normalizados y mecanismos para la mejora continua del juego de instrumentos	NFP y CNA, en coordinación con la Secretaría del CDB	Mecanismo para la mejora continua del juego de instrumentos
Adquirir experiencia de las lecciones aprendidas y catalogarla	Compartir experiencia a nivel subregional y regional, como la Comisión Centroamericana de Desarrollo Ambiental	(i) Elaborar un catálogo de experiencias  (ii) Organizar talleres para intercambiar experiencias	Antes de la entrada en vigor del Protocolo	(i) Catálogo preparado  (ii) Se han realizado los talleres	NFP y organizaciones regionales y subregionales	Aprovechamiento de las experiencias d otros, evitando la duplicación de esfuerzoa

### 3. Financiación

<i>Objetivos</i>	<i>Necesidades de capacidad</i>	<i>Actividades/Medidas /Recomendaciones</i>	<i>Calendarios</i>	<i>Indicadores</i>	<i>Organización responsable</i>	<i>Resultados</i>
Asegurar la viabilidad financiera y la sustentabilidad de las actividades para implantar y mantener el BCH	Necesidad de recursos financieros suficientes para permitir que los países implementen y mantengan el BCH.	(i) Solicitar a las organizaciones de financiación, como el FMAM y otras, que apoyen los proyectos nacionales, subregionales y regionales, p.ej. los iniciados por la Comunidad Andina, los pequeños Estados insulares en desarrollo, etc.	Actividad continua	Proyectos nacionales, subregionales y regionales ejecutados	De nivel regional, subregional y multilateral, p.ej. el FMAM y otras organizaciones de financiación	Apoyo de los organismos de ejecución para las iniciativas
		(ii) Crear conciencia y apoyo político en los gobiernos nacionales para obtener continua financiación	Actividad continua	Incorporar la bioseguridad en los presupuestos nacionales	Organismos de ejecución, instituciones nacionales	Los presupuestos nacionales deberán incluir asignaciones financieras relativas a la bioseguridad

*Anexo II*

**I GOBIERNOS (PARTES)**

**Antigua y Barbuda**

Mr. Conrod Hunte  
Minister Counselor  
Permanent Mission of Antigua and Barbuda to  
the United Nations  
610 Fifth Avenue, Suite 311  
New York NY 10020  
United States of America  
Tel.: +212-541-4177  
Fax: 212-757-1607  
Correo electrónico: [chunt@un.int](mailto:chunt@un.int)

**Argentina**

Ing. Agr. Gladys Huerga  
Secretaría técnica  
CONABIA  
Secretaría de Agricultura, Ganadería, Pesca y  
Alimentación  
Paseo Colón 982, Oficina 236  
Buenos Aires 1063, Argentina  
Tel.: 5411-4349-2198  
Fax: 5411-4349-2178  
Correo electrónico:  
[ghuerg@sagyp.mecor.gov.ar](mailto:ghuerg@sagyp.mecor.gov.ar)  
Web:  
<http://siiap.mecon.ar/institu.conabi/frame.htm> or  
<http://www.sagpya.mecon.gov.ar>

**Bahamas**

Ms. Nakira Gaskin  
Supervisor  
Data Processing  
The Bahamas Environment Science and  
Technology Commission  
(BEST)  
P.O. Box CB-10980, Nassau, Bahamas  
Tel.: +242-327-4691 to 3  
Fax: +242-327-4626  
Correo electrónico: [bestbs@hotmail.com](mailto:bestbs@hotmail.com)  
Web: <http://best.bs>

**Barbados**

Prof. Leonard O'Garro  
University of the West Indies  
Department of Biological Sciences  
Sir Frank Walcott Building, Culloden Rd, St.  
Michael  
Barbados  
Tel.: 1-246-417-4338 or 431-7687  
Correo electrónico: [logarro@uwichill.edu.bb](mailto:logarro@uwichill.edu.bb)

**Bolivia**

Ing. Verónica Helguero  
Asistente de Información Unidad de Recursos  
Genéticos  
Dirección General de Biodiversidad/GTZ  
Viceministerio de Medio Ambiente, Recursos  
Naturales y Desarrollo  
Forestal  
Av. Mcl. Santa Cruz, Edificio Ex Comibol  
La Paz, Bolivia  
Tel.: 591-2-313-042 / 310966  
Fax: 591-2-313-042 / 310966  
Correo electrónico: [veritonet@hotmail.com](mailto:veritonet@hotmail.com) or  
[beezafe@mail.megalink.com](mailto:beezafe@mail.megalink.com)

**Brasil**

Dra. Cristina de Albuquerque Possas  
Secretaria ejecutiva  
Ministry of Science and Technology/CTNBIO  
SPO Area 5 Quadra 3 Bloco A  
1º Andar Sala 31  
Brasilia 70-377-060  
Brazil  
Tel:(061)411-5196/5194  
Correo electrónico: [cpossas@mct.gov.br](mailto:cpossas@mct.gov.br)



### **Canadá**

Mr. Guy Rochon  
Senior Internacional Biodiversity Coordinator  
Biodiversity Convention Office  
Environment Canada  
Place Vincent Massey  
351 St. Joseph Blvd, 3rd floor  
Hull, PQ K1A 0H3, Canada  
Tel.: +819-953-7626  
Fax: +819-953-1765  
Correo electrónico: [guy.rochon@ec.gc.ca](mailto:guy.rochon@ec.gc.ca)  
Web: [www.bco.ec.gc.ca](http://www.bco.ec.gc.ca) o  
[www.cbin.ec.gc.ca](http://www.cbin.ec.gc.ca)

### **Chile**

Sra. Tea García-Huidobro  
Comisión Nacional del Medio Ambiente  
(CONAMA)  
Obispo Donoso 6, Providencia  
Santiago, Chile  
Tel.: +562-240-5611/10  
Fax: +562-242-8418  
Correo electrónico: [tghuidobro@conama.cl](mailto:tghuidobro@conama.cl)

### **Colombia**

Sra. Ana María Hernández Salgar  
Asesora  
Ministerio de Medio Ambiente  
Calle 37 #8-40 Piso 2  
Bogotá, Colombia  
Tel.: +571-288-9860  
Fax: +571-288-6954  
Correo electrónico:  
[amhernandez@minambiente.gov.co](mailto:amhernandez@minambiente.gov.co)

Katharina Krieger, Coordinadora CHM  
Colombia  
Instituto Alexander Von Humboldt  
Dirección: Calle 37 # 8 - 40 Mezzanine  
Teléfono: 3406925  
Fax: 2889564  
Correo electrónico: [Katinka@cable.net.co](mailto:Katinka@cable.net.co)

### **Costa Rica**

Sr. Alex May  
Técnico Recursos Naturales  
Coordinador  
Comité Nacional de Bioseguridad M.A.G  
Ministerio de Agricultura y Ganadería  
San José, Costa Rica  
Tel.: +506 260 8300 ext. 2079 or 260-6722  
Fax: +506 260 6722 / 8301  
Correo electrónico: [alexmay@racsa.co.cr](mailto:alexmay@racsa.co.cr) o  
[alexmay@protecnet.go.cr](mailto:alexmay@protecnet.go.cr)

### **Cuba**

Dra. Esther Argote Pelegrino  
Calle 28 # 502 e/ 5 Y  
Environment Canada 7th Avenue  
Playa a Habana 238040, Cuba  
Tel.: +53-7-238040  
Fax: +53-7-241888  
Correo electrónico: [cnbsb@unepnet.inf.cu](mailto:cnbsb@unepnet.inf.cu) o  
[cnbsb@ama.cu](mailto:cnbsb@ama.cu)

### **República Dominicana**

Sra. Marina Hernández  
Secretaría de Medio Ambiente  
Dirección de Vida Silvestre y Biodiversidad  
Dept. Recursos Genéticos  
AV. J.F. Kennedy Km 6 1/2, Los Jardines  
Santo Domingo, República Dominicana  
Tel.: +809-221-5140 / 689-9780  
Fax: +809-227-6550  
Correo electrónico:  
[marina\\_hernandez@hotmail.com](mailto:marina_hernandez@hotmail.com)

### **Ecuador**

Dr. Alfonso Wilson Rojas  
Ministerio del Ambiente  
Av. Amazonas y Eloy Alfaro, Piso 8vo.  
Quito, Ecuador  
Tel.: +593(2)-2506337  
Fax: +593(2)-2343239  
Correo electrónico:  
[rojas.wilson@eudoramail.com](mailto:rojas.wilson@eudoramail.com)

/...

### **El Salvador**

Sr. Ricardo E. Ibarra Portillo  
Técnico de Recursos Naturales  
Ministerio de Medio Ambiente y Recursos  
Naturales  
Alameda Roosevelt y 55 Av. Norte Torre El  
Salvador  
Edif. IPSFA 4to. Nivel  
San Salvador, El Salvador  
Tel.: +503-260-8900 Ext 236  
Fax: +503-260-3114  
Correo electrónico: [ribarra@telesal.net](mailto:ribarra@telesal.net)  
Web: <http://marn.gob.sv>

### **Granada**

Dr. Linus Spencer Thomas  
Ministry of Finance  
Financial Complex, Carenage  
St. George's Grenada  
Tel.: +473 440 2928/9701  
Fax: +473 440 4115  
Correo electrónico:  
[spence105@hotmail.com](mailto:spence105@hotmail.com)

### **Guatemala**

Sr. Reginaldo Reyes Rodas  
Coordinador de la Oficina Técnica de  
Biodiversidad  
Consejo Nacional de Áreas Protegidas  
Ministerio de Ambiente y Recursos Naturales  
5a. Av. 6-06, Zona 1  
Edificio IPM  
Guatemala City, Guatemala  
Tel.: +502-253-3971/238-1188  
Fax: +502-238-3118/253-4141  
Correo electrónico: [seconap@guate.net](mailto:seconap@guate.net) o  
[reyesrod@itelgua.com](mailto:reyesrod@itelgua.com)

### **Haití**

M. Yves-Robert Personna  
NEAP Secretariat  
Consultant  
Ministère de l'Environnement  
181, avenue Jean-Paul I  
Haut de Turgeau Port-au-Prince  
Haiti  
Tel.: +509-2450504 / 245-9309  
Fax: +509-245-1022/7360  
Correo electrónico: [pace2000\\_ht@yahoo.fr](mailto:pace2000_ht@yahoo.fr)  
([yrpersonna@hotmail.com](mailto:yrpersonna@hotmail.com) o  
[yrpersonna@yahoo.fr](mailto:yrpersonna@yahoo.fr))

### **Honduras**

Lic. Miguel Angel Arévalo Casco  
Subsecretario de Ambiente  
Secretaría de Recursos Naturales y Ambiente  
100 mts. al sur del Estadio Nacional, Apdo.  
Postal 1389  
Tegucigalpa M.D.C. 4710  
Honduras  
Tel.: +504-237-5725/5664  
Fax: +504-237-5726/232-6250

Lic. Audato Paz  
Secretaría de Recursos Naturales y Ambiente  
100 mts al sur del Estadio Nacional  
Apdo. Postal 1389  
Tegucigalpa M.D.C. 4710, Honduras

### **Jamaica**

Ms. Suzanne Davis  
Senior Research Officer - Clearing-House  
Mechanism  
Natural History Division  
Institute of Jamaica  
10-16 East Street, West Indies  
Kingston, Jamaica  
Tel.: 1-876-922-0620  
Fax: 1-876-922-1147  
Correo electrónico: [nhd.ioj@mail.infochan.com](mailto:nhd.ioj@mail.infochan.com)

### **México**

Sr. Carlos Álvarez Echegaray  
Coordinador de información y servicios  
Comisión Nacional para el Conocimiento y Uso  
de la Biodiversidad  
Av. Liga Periférico - Insurgentes sur No. 4903  
Col. Parques del Pedregal, C.P. 14010  
México D.F., México  
Tel.: 52-5-5528-9137 / Fax: 52-5-5528-9185  
Correo electrónico:  
[calvarez@xolo.conabio.gob.mx](mailto:calvarez@xolo.conabio.gob.mx)

Sra. Sol Ortiz  
Asesora del Presidente del INE  
Instituto Nacional de Ecología  
Secretaría de Medio Ambiente y Recursos  
Naturales  
Av. Revolución 1425, Nivel 36  
México D.F., C.P. 01040, México  
Tel.: 52-56-24-36-24  
Fax: 52-56-24-35-98  
Correo electrónico: [solortiz@ine.gob.mx](mailto:solortiz@ine.gob.mx)

### **Nicaragua**

Sra. Mauramartha Zeas Duarte  
Coordinadora  
Estrategia Nacional de Biodiversidad  
Ministerio del Ambiente y de los Recursos  
Naturales (MARENA)  
P.O. Box 5123 - Kilómetro 12,5 Carretera  
Norte, frente a la zona franca  
Managua, Nicaragua  
Tel.: 505-263-1994  
Fax: 505-233-1173  
Correo electrónico: [enbnic@ibw.com.ni](mailto:enbnic@ibw.com.ni)  
Web: [www.marena.gob.ni](http://www.marena.gob.ni)

### **Paraguay**

Sra. María Celeste Benítez González  
Secretaría del Ambiente  
Madame Lynch 3500  
Asunción, Paraguay  
Tel.: (595-21)615813  
Fax: (595-21)615805 / 615808  
Correo electrónico: [mcbg01@hotmail.com](mailto:mcbg01@hotmail.com)

### **Perú**

Dra. Antonietta Gutiérrez Rosati  
Profesora Principal  
Genética y Biotecnología de Plantas  
Universidad Nacional Agraria  
Departamento de Biología  
P.O. Box 456-La Molina, Lima-Perú  
Tel.: 51-1-3495647-272  
Correo electrónico: [antonietta@lamolina.edu.pe](mailto:antonietta@lamolina.edu.pe)

Sr. Víctor Miyakawa  
Coordinador del Sistema de Información  
Instituto de Investigaciones de la Amazonía  
Peruana  
Proyecto Diversidad Biológica de la Amazonía  
Peruana Perú-Finlandia  
Av. Abelardo Quiñones Km. 2.5  
Apdo. 454-Iquitos-Perú  
Tel.: 51(0)94265515  
Fax: 265527  
E.mail: [vmiyakawa@iiap.org.pe](mailto:vmiyakawa@iiap.org.pe)

Sra. María Cecilia Rozas  
Ministra consejera  
Directora de Medio Ambiente y Desarrollo  
Sostenible  
Ministerio de Relaciones Exteriores del Perú  
Lampa 545, Lima 1  
Tel.: (51-1)428-5751  
Correo electrónico: [mrozas@ree.gob.pe](mailto:mrozas@ree.gob.pe)

Dr. Paul Remy Oyague  
Presidente del Consejo Directivo del  
Consejo Nacional del Ambiente  
Av. San Borja Norte 226  
San Borja, Lima, Perú  
Tel.: 511-2255370  
Correo electrónico: [premy@conam.gob.pe](mailto:premy@conam.gob.pe)

**Santa Lucía**

Mr. Julius Polius  
Director  
Agricultural Services  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries  
Sir Stanislaus James Building  
Waterfront  
Castries, Saint Lucia  
Tel.: +758 468 4123/4124  
Fax: +758 453 6314  
Correo electrónico: [das@slumaffe.org](mailto:das@slumaffe.org)

**Uruguay**

Sr. Enrique Grosse  
Ministerio de Vivienda, Ordenamiento  
Territorial y Medio Ambiente  
Rincón 422, 5to. Piso  
Montevideo, Uruguay  
Tel.: c/o: 598 2-917-0615/0616  
Fax: 59-82-916-5132; 917-0093; 917-0614  
Correo electrónico: [egrosse@dinama.gub.uy](mailto:egrosse@dinama.gub.uy)  
Web: <http://dinama.gub.uy/bios.htm>

**Venezuela**

Sra. Valentina Pizani  
Ministerio del Ambiente y de los Recursos  
Naturales  
Torre Sur, Piso 6, Centro Simón Bolívar, El  
Silencio  
Oficina 613, Caracas, Venezuela  
Tel.: 58-212-408-4791 or 58-168-085-896  
Fax: 58-212-408-4794  
Correo electrónico: [pizaniv@yahoo.com](mailto:pizaniv@yahoo.com) o  
[biosegur@marnr.gov.ve](mailto:biosegur@marnr.gov.ve)  
Web: <http://www.marnr.gov.ve>

## **II. GOBIERNOS (NO PARTES)**

### **Estados Unidos de América**

Ms. Elizabeth Skewes  
U.S. Department of State OES/ETC RM 4333  
2201 C Street N.W.  
Washington DC 20520  
United States of America  
Tel.: 202-647-21-51  
Fax: 202-736-73-51  
Correo electrónico: [skewesea@state.gov](mailto:skewesea@state.gov)

## **III. ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES**

### **Comunidad Andina**

Sra. Luisa Elena Guinand  
Coordinadora de programa  
Programa de medio ambiente y desarrollo sustentable de la Secretaría de la Comunidad Andina

### **Centro Internacional de la Papa**

Dr. William Roca  
Director de Investigaciones en Biotecnología  
Centro Internacional de la Papa  
Apartado 1573  
Lima 12  
Perú  
Tel.: +51-1-317-5337  
Fax: +51-1-317-5326  
Correo electrónico: [w.roca@cgiar.org](mailto:w.roca@cgiar.org)

## **IV. ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES**

### **Sociedad Peruana de Derecho Ambiental**

Manolo Ruiz  
Sociedad Peruana de Derecho Ambiental  
Prolongación Arenales 437, San Isidro  
Tel.: (51-1)441-9171  
Correo electrónico: [mrui@spda.org.pe](mailto:mrui@spda.org.pe)

-----